



## 中國重入關貿的益處

貿易署署長苗學禮今日（星期四）對中國申請重新加入關稅及貿易總協定表示支持，關貿為多邊貿易系統，即將被新世界貿易組織所取替。

苗學禮在香港會計師公會管理會計委員會午餐例會上致辭時指出，中國成為關貿或世界貿易組織成員對世界尤其是香港的益處是顯而易見的。

他說：「你們都察覺到當美國對中國的最惠國地位仍猶疑未決時，我們受到不明朗的因素影響。」

他續說：「較近期的是歐洲聯盟對一系列中國製產品實施配額和美國三〇一條款的威脅行動。」

「中國一旦和任何一個我們的貿易伙伴發生貿易糾紛，如能在關貿條款下以開放和透明度高的方法解決糾紛，較諸任由另一個或其他伙伴任意妄為，顯而是更為有保障、更能為商人提高穩定性。」

苗學禮以「貿易流通及阻礙：在全球化的經濟解決紛爭」為題發表演說時談及多邊世界貿易系統的益處和單邊貿易行動的危險。

他說，關貿烏拉圭回合談判進度緩慢，令世界貿易經常受到對抗和單邊貿易行動威脅所摧殘。

他說：「在烏拉圭回合圓滿結束的歡愉時刻，很多人包括我在內，均希望此類單邊貿易終結，而實踐真正的多邊貿易精神的承諾。」

「這個承諾舉足輕重。貿易紛爭是無可避免的，然而，只要各方（強大也好，細小也好）能有足夠的政治決心，有關紛爭應該可以在關貿總協定下解決的，而非在不涉關貿的情況下了結。」

「最終，只有利用此機制解決紛爭，日後世界貿易組織的權力和規模才得以保持。」

苗學禮說，成立世界貿易組織並非徒具象徵意義。該組織有更嚴謹的規則及律例，亦有更有效的解決紛爭程序。

他說，現時，關貿總協定締約成員如覺受到不公平對待，成員可求助於正式的解決紛爭程序。

他說：「簡單來說，程序從雙邊協商、調解、到提交至專責小組處理逐步進行，該專責小組會聽取雙方證供，並就那一方違反關貿總協定的規則作出裁決。」

「以前，仲裁的過程是冗長的，而且關貿總協定理事會也可能以一票之差，不能接納專責小組的判決。」

「然而，成立世界貿易組織後，審理程序必須在十八個月內完成，而且接納專責小組的判決無須一致通過。」

但苗學禮說，即使在這個短短的過渡期，有些締約成員仍有不少憂慮。他指出，烏拉圭回合協議所須的立法確認仍有待大部分主要貿易伙伴通過有關的法例。

苗學禮期望世界貿易組織能於一九九五年一月正式成立。他指出，現時有兩個較低調的現象威脅着多邊貿易體系，就是他形容為逐漸滋長的互惠交易，以及保護主義者與非貿易改革派不健康的聯盟的威脅。

他形容逐漸滋長的互惠交易，是非常危險的威脅，而且十分令人擔心。他所指的是某些強大國家，毫不諱言表示願意在不涉關貿總協定情況下，處理雙方的問題，並且依賴單邊貿易措施，去保障各自的利益。

苗學禮以最近美國與日本、德國與英國，以及加拿大與美國的糾紛為例說：

「以上例子以及許多類似的雙邊紛爭，不論事件本身屬對屬錯，也不理那一方說甚麼各國可分享新市場，較弱的一方為討歡心，一定會向強國購買較多貨品。這就是問題所在。」

「若雙方在關貿總協定外解決紛爭，若『互惠交易』——『最惠國』的醜惡對立面——經常出現，多邊貿易制度的根基亦會逐漸受到損害。」

至於保護主義跟勞工及環保改革掛鈎方面，苗學禮說，貿易制裁往往被其倡導者利用為方便的途徑去達致各種各樣非貿易的改革。他說，香港強烈支持勞工權益和環境保護，但反對將兩者和貿易制裁掛鈎。

他說：「沒有人對改善環境或改善勞工條件有任何異議。香港當然不會反對，我們還致力推動這兩方面的改革。然而，我們對將該等改革跟其他方面掛鈎的這種錯誤及不正當做法，大聲提出反對。」

他指出，貿易制裁亦不能改善勞工條件和環境保護。相反地，制裁使要幫忙的對象反受制裁之害。制裁只會拖慢經濟增長，而經濟增長是各項發展和改善生活條件所需要的。

### 床位寓所經營者須申請豁免證明書

床位寓所經營者須於明日（七月八日）起的五個月內申請豁免證明書。

政務總署發言人今日（星期四）表示，所有現時的床位寓所必須在這段期間向政務總署牌照事務處登記。

他解釋說，床位寓所是指一個居住單位內根據租用協議有十二個或以上已被人佔用或擬供人佔用的床位。

發言人表示，豁免證明書可暫時豁免這類床位寓所領取正式的牌照，他說：「經營者可在兩年寬限期内改善其床位寓所的情況，以符合發牌準則。」

他續說：「證明書須每年續期。於續期時，床位寓所監督會通知經營者有關獲發給牌照前所須進行的改善工程。」

床位寓所條例本年四月在立法局通過，以確保這些寓所符合有關消防及樓宇結構安全和衛生方面的發牌要求。

任何人士若未持有有效豁免證明書或牌照而經營床位寓所，一經定罪，可被判罰款十萬元及監禁兩年。

若違例行為仍然繼續，則每天另罰款兩萬元。

「怎樣申請床位寓所牌照」單張現已在各區政務處和政務總署牌照事務處派發。牌照事務處地址為銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心東翼七樓。

— 完 —

### 政府重申非法入境者政策不變

政府發言人今日（星期四）重申政府對非法入境者的政策不變，並指出本港的非法入境問題仍然嚴重。

根據政府的統計，一九九三年截獲的非法入境者達三萬七千五百一十七名，人數為十二年來之冠。今年截至六月三十日為止，截獲的非法入境者達一萬五千五百三十二人。預計全年的數字會超過三萬人。

發言人說，為了防止非法入境者從陸路進入本港，政府已撥出五千二百五十萬元用於加強由沙頭角至米埔的邊境圍網。

他說：「政府現正尋求撥款，使能加強西面邊境的圍網和設備。此外，警方邊界區的野外巡邏支隊會繼續現行的二十四小時邊境巡邏工作。」

發言人強調，有龐大非法入境者地下人口存在的可能性不大，因為除了政府採取嚴厲措施打擊非法入境者外，非法入境者由於沒有身份證，找工作會十分困難。

他說，截獲的非法入境者中，約六成經由水路來港，其餘四成則經由陸路來港。在進入本港時被截獲的非法入境者數字平均約佔截獲非法入境者總數百分之三十。

發言人表示，鑑於時勢及需求有所改變，保安科經已檢討是否仍須在邊境禁區內執行宵禁令。宵禁令於一九五六年起實施，以便保安隊伍執行反非法入境任務。

宵禁令規定邊境禁區內所有人士在午夜十二時至凌晨四時須留在室內，除非他們持有由警方發出有效的宵禁通行證。

發言人說：「經考慮過須就個別人士的權利與打擊非法入境的工作之間取得平衡，當局決定由今年八月一日起解除宵禁，而所有宵禁通行證亦會由該日起取消。」

「這項措施一方面可讓居民享有更多出入自由。另一方面，邊境禁區的界線仍會保留，居民仍須獲發邊境禁區許可證，以保持邊境地區的現狀。」

他補充說：「作為身分的證明，出入邊境禁區的居民只需出示身份證及邊境禁區許可證。」

發言人重申非法入境者不會獲得特赦，他強調：「被拘捕的非法入境者會被遣返，而受僱工作的非法入境者及其僱主均會被起訴。」

— 完 —

#### 政府再批出兩項機場核心計劃工程合約

中央投標委員會今日（星期四）批出兩項機場核心計劃下的工程合約，總值約為七億零四百萬元。

第一項合約由瑞安土木工程有限公司及中國港灣建設總公司所組成之聯營公司，以五億一千一百萬元的標價成功投得。

該項合約為北大嶼山東涌新市鎮發展計劃第一期之工程，包括興建有關之橋樑、隧道、道路及排水設施。

工程將於本月稍後時間展開，預期於一九九七年初竣工。

另一項合約則批予由基利香港有限公司、孫福記（土木）有限公司及中國福建國際經濟技術合作公司所組成之聯營公司，中標價為一億九千三百萬元。

該項工程包括在車涌興建污水抽水站及在小蠔灣興建污水處理廠，以提供初步污水處理設施。

這些工程是為赤鱘角新機場及北大嶼山發展計劃而興建之污水收集、排放及處理系統之一部分。

工程將於本月稍後時間展開，預期於一九九六年底竣工。

隨着這兩項合約的批出，機場核心計劃下政府所批出的建造合約共達四十五項，總值逾三百二十八億元。

聯同臨時機場管理局已批出總值一百一十五億元的十一份建造合約，香港西區隧道有限公司已批出的五十七億元建造合約，以及地下鐵路公司已批出約值六億元之興建機場鐵路沉管隧道合約，機場核心計劃下已批出的建造合約，總值約為五百零六億元。

— 完 —

#### 勞工處舉辦轉業廣場 幫助再培訓學員就業

勞工處由明日（星期五）起舉辦一連串「轉業廣場」活動，方便受經濟轉型影響的工人，包括曾接受再培訓課程的學員找尋工作。

由勞工處就業科主辦，僱員再培訓局贊助的「轉業廣場」，旨在讓僱主與轉業人士有機會直接接觸，商討職位空缺及僱聘事宜。

高級勞工事務主任（就業服務）陳文良今日（星期四）說：「本年度首個『轉業廣場』，將在香港文化中心舉行。」

他說：「屆時，十六個來自各行各業包括酒店、傳訊、保安服務、飲食、麵包、時裝、空運、物業管理及公共事業的僱主將會即場向求職者介紹其行業及職位空缺的資料。」

「他們亦會揀選合適的僱員，安排即日或擇日面試。」

陳文良說，「轉業廣場」舉行期間，僱員再培訓局及其中一個主要培訓機構將到場設置諮詢櫃位，向求職者介紹有關再培訓計劃及各項課程的資料，並會協助他們即場申請入讀合適的再培訓課程。

此外，該培訓機構的代表，亦會為受經濟轉型影響而需轉業的求職者提供轉業輔導講座。

參加「轉業廣場」的僱主，亦會到場內安排職業資料講座，向求職者講解其行業的就業機會。

陳文良指出：「去年舉辦的四次『轉業廣場』活動非常受歡迎，共吸引了約五千四百人次進場參觀，並接獲二千三百宗職位空缺申請，而為求職者安排的求職面試亦超過一千一百次。」

他補充說：「我們希望本年度的『轉業廣場』，能成功幫助更多求職者找尋工作。」

陳文良籲請三十歲以上的求職者參與『轉業廣場』活動。首項「轉業廣場」活動將於明日上午十一時至晚上六時，在尖沙咀香港文化中心行政大樓四樓展覽館舉行。

他說，其餘的「轉業廣場」活動，將安排於九月、十月及十二月，分別在荃灣、沙田及中區舉行。

— 完 —

#### 「香港環境保護一九九四」出版

環境保護署印製的「香港環境保護一九九四」年報今日（星期四）出版，該年報採用新方法，報告由政府推行的多項環境保護工作。

環保署發言人說：「『香港環境保護一九九四』與往年的年報不同，刊載了多篇特稿讓公眾人士可易於查閱資料。」

特稿題目包括環境影響評估工作在主要工程中所擔當的角色、發展策略性堆填區及廢物轉運站以應付本港對廢物處理設施日益增加的需求、環保署海洋監察船「林蘊盈博士」號，以及透過執行有關法例管制空氣和噪音污染。

發言人說：「對游泳人士而言，一篇有關改善港島南區污水收集設施的文章將會令他們大感興趣，因為風景最優美和最受人歡迎的泳灘均位於該處。而一般市民則可透過另一篇文章獲悉各個分區污染管制辦事處的地點，該些分處將會直接處理市民的投訴和查詢。」

市民如欲了解更多有關技術層面的環保工作，可查閱年報附載有關資料及數據部分。

這部分的記錄包括一九九三年環保工作的重要發展，例如穩灣新界西堆填區和青衣化學廢物處理中心投入服務，以及首個環境資源中心的啓用。

在立法方面，去年推行的工作包括制訂法例，禁止含有氮氟化碳或哈龍的產品進口，以及宣布成立東部緩衝區和西部緩衝區水質管制區。

發言人說：「『香港環境保護一九九四』的全新編製方式，既可令市民了解本港的環境情況，又可讓從事環保工作的人士查閱有關的資料。」

「香港環境保護一九九四」的英文版，每本售價五十五元，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，而中文版則預計於下月發售。

— 完 —

#### 海事處提醒海員求救正確方法

海事處提醒所有海員，凡遇有一切海上事故，均須立即通知海事處海上救援協調中心，以便於需要時迅速展開救援工作。

海事處發言人今日（星期四）表示：「遇事求救時，應利用甚高頻無線電話第十六頻道發出求救信息。那是求救頻道，所有船舶，以及岸上無線電台和海上救援協調中心，都不斷監聽着。」

他強調，利用私人無線電話頻道求救，效果較差，因為要把這些信息轉達救援當局，而延誤可能會導致人命喪生。

發言人憶述一九九三年八月十二日發生的一宗船舶遇險的事故中，一艘香港註冊挖泥船在澳門東南十三哩處撞到未經測定和繪圖的暗礁，在數分鐘內即告傾覆，導致六人喪生。

在僅餘的短時間內，船長利用公司的私人無線電話頻道，把其船正在下沉的消息，通知另一艘挖泥船，而沒有利用高頻無線電話第十六頻道。

事發後四十分鐘左右，香港海上救援協調中心接獲該公司人員的通知後，始能展開救援行動。

發言人同時提醒海員，他們在聽到求救信息後，假如聽不到岸上無線電台表示接收到信息，則有責任把信息迅速轉達當局。

發言人說，本地船舶如無裝備甚高頻無線電話第十六頻道，則應利用其公司或私人甚高頻無線電話頻道發出求救信息，但同時要請對方立即把信息轉達水警救援中心（電話：三壹二 六五〇〇）或海上救援協調中心（電話：五四五 四六四五）。

他補充說，備有流動無線電話的本地船舶，可以直接聯絡水警救援中心或海上救援協調中心。

以甚高頻無線電話第十六頻道發出求救信息的程序如下：

- (一) 重複「MAYDAY」一詞三次；
- (二) 說出「THIS IS」（這是）一詞；
- (三) 重複船舶名稱或通信呼號三次；
- (四) 說明遇事船舶的位置；
- (五) 說明遇事的性質；
- (六) 說明所需的協助；及
- (七) 補充任何有關資料。

若以電話向水警救援中心或海上救援協調中心求救，須提供上列所有資料。

### 機場諮詢委員會周一舉行會議

新機場及有關工程諮詢委員會將於星期一（七月十一日）下午二時三十分舉行會議，討論其轄下小組委員會之工作報告。

會議將假中環下亞里畢道中區政府合署中座（新翼）二樓布政司署會議廳舉行。市民如欲旁聽，可於辦公時間內致電陳浩強預留座位，電話為八二九 六七四五。

由於會議室座位有限，將採用先到先得方法分配。

— 完 —

### 新飛翔船來往黃金海岸與中環

運輸署宣布，一條新飛翔船線由星期六（七月九日）起投入服務，來往屯門黃金海岸與中區愛丁堡廣場。同時，現時來往黃金海岸與尖沙咀東部的飛翔船服務將會停止。

新航線每日由黃金海岸開出的時間是上午七時二十分、上午八時、上午八時五十分、上午九時三十分、上午十時三十分、下午一時三十分、下午二時三十分、下午三時三十分、下午五時三十分及下午六時十分；而由中區開出的時間是上午八時零五分、上午八時四十五分、上午九時三十五分、下午十二時三十分、下午一時三十分、下午二時三十分、下午四時三十分、下午五時三十分及下午六時五十五分。

飛翔船的船費是成人十八元，六十五歲或以上的長者及十二歲以下的小童只收九元，一歲以下小童免費。

— 完 —

### 陳啓宗獲委為證監會非執行理事

署理財經事務司譚榮邦今日（星期四）宣布，財政司依據港督授權，已委任陳啓宗為證券及期貨事務監察委員會非執行理事，任期兩年，由一九九四年八月一日起至一九九六年七月三十一日。

陳啓宗將接替利漢釗。利氏由一九九〇年起即為證監會服務。

根據證券及期貨事務監察委員會條例第五條，港督將委任不少於八名證監會理事，其中半數為非執理事，現時證監會有五名非執理事。

譚榮邦說：「我對利漢釗在過往四年對證監會的貢獻深表感謝。我深信陳啓宗及其他非執理事會繼續為證監會的管理及組織提供獨立意見。」

—完—

#### 財務委員會明會議

財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在中環皇后大道中立法局舉行會議。

歡迎市民在公眾席旁聽。留座請電八六九 九三九九。

—完—

#### 英外次顧立德訪問中港兩地

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官顧立德即將訪問中國及香港。英國外交及聯邦事務部今天發表以下聲明：

英國外交及聯邦事務部次官顧立德將於七月十四日至二十日應中國外交部之邀請訪華。

顧立德將往訪北京、上海及廣東，然後在香港停留一日後才返回倫敦。在北京期間，外次將與中國外交部高級官員進行會談，並在香港會晤港督。

—完—

#### 駐港英軍協辦「雷利計劃」甄選活動

三十五名「雷利計劃」參加者將於本周末（七月八日至十日）在民安隊團壘營接受甄選。甄選活動由「雷利計劃」委員會及駐港英軍女皇嘔喀工程團第六十七中隊聯合舉辦。

經甄選及格的參加者將被派往一些偏遠落後的地區，協助當地進行建設或提供社區服務的工作。參加者今次將被派往西伯利亞、智利、馬來西亞、阿拉斯加、津巴布韋及波札那等地。

甄選活動包括一連串個人及分組的考驗，例如跨越障礙物及考驗領導才能，目的在測試參加者的意志和性格是否適合參加這個極具挑戰性的計劃。

「雷利計劃」香港區的主席為港督彭定康。在這次甄選活動中，女皇唔嚙工程團將負責技術指導及提供體能訓練人員。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年七月七日

百萬元計  
-----  
二〇四六  
一六五六

開市戶口結餘  
收市戶口結餘  
改變原因：  
貨幣市場活動  
流動資金調節機制今日運作

減四五五  
增六五五

時間  
-----

累積改變  
(百萬元)  
-----

上午九時三十分  
上午十時  
上午十一時  
正午十二時  
下午三時  
下午四時

減五五四  
減六〇四  
減四五四  
減四五三  
減四五三  
減四五五

流動資金調節機制息率  
-----

借 入  
-----

放 出  
-----

二點五厘

四點五厘

港元外匯指數(TMI) : 122.9 \* +0.1 \* 7.7.94

## 香港政府外匯基金票據

### 外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點七五厘
一個月屆滿	三點八八厘
三個月屆滿	四點二二厘
六個月屆滿	四點六三厘
十二個月屆滿	五點三一厘

### 外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五一一	四點一五厘	九十七點九一	五點八三厘
二十三個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點二三	六點三一厘
二十八個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點九〇	六點七二厘
三十一個月	三七〇一	四點六〇厘	九十四點九四	六點九一厘
三十四個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點〇五	七點〇四厘

### 總成交額

二百八十三億一千七百萬元

-- 完 --